

## Communiqué de Presse – août 2011 – Festival itinérant MARGOSE

Contact Presse : Christian ORTOLÉ – mobile : 06 74 19 33 60 – mël : com@acecool.info

### CES AIRS DE NANTES

#### Préparation du Centenaire Aimé Césaire

A l'occasion de la **préparation du Centenaire d'Aimé Césaire**, l'association Mémoire de l'Outre Mer - Espace Louis Delgrès accueille à Nantes du 21 août au 21 septembre, le programme interculturel du Festival itinérant **MARGOSE**.

Cet hommage original rendu à l'écrivain et poète visionnaire martiniquais du 20<sup>ème</sup> siècle, homme politique anticolonialiste qu'était Aimé Césaire, s'inscrit dans le cadre d'un projet humaniste d'envergure internationale, initié par Christian Ortolé médiateur interculturel.

Soutenu par l'UNESCO, porté par l'Organisation de la Médiation Culturelle Maritime en collaboration avec les associations Mémoire Outre Mer, Métisse à Nantes, le Bateau Pédagogique, et les Anneaux de la Mémoire, le Festival itinérant **MARGOSE** est en représentation à Nantes depuis le 21 août jusqu' au 21 septembre 2011.

#### Au Panthéon... une Porte s'est ouverte...

En avril 2011, une fresque monumentale ainsi qu'une plaque sont apposées au nom d'Aimé Césaire. Le Panthéon exprime aujourd'hui le temple de l'idéologie républicaine, démocrate et humaniste pour lequel, il a œuvré pacifiquement sans cesse, mais avec force, intelligence et détermination.

Tel un résistant exemplaire, jusqu'à son dernier souffle, son cri ÉiYa de « Nègre fondamental » retenti dans nos mémoires comme ces airs de Nantes et de France libre.

#### Ces airs de Nantes : Espace Louis Delgrès

Nantes, ancienne capitale de la traite négrière et principal port de commerce et de l'esclavage entre le 17<sup>ème</sup> et le 19<sup>ème</sup> siècle en France, marque aujourd'hui de manière solennelle le rapport à son passé riche et douloureux, avec l'ambition de promouvoir de nouveaux échanges, équilibrés et équitables entre l'Afrique, l'Amérique et l'Europe. Son projet culturel et artistique doit primer sur le projet politique aurait pu dire Aimé Césaire à propos des prochaines inaugurations monumentales du Mémorial et du Bateau pédagogique « La Fraternité ». Après l'embarquement d'un de ses concepteurs Monsieur Dieudonné Boutrin à Marseille en mai dernier, il était donc évident que l'une des principales escales du Festival **MARGOSE** s'arrête à Nantes cet été.

#### Exposition, actions pédagogiques, Rencontres poétiques et musicales

En hommage aux résistants et aux victimes de crimes contre l'humanité, l'Exposition collective itinérante « ces airs de poésie... » installée du 21 août au 21 septembre à l'espace Louis Delgrès de Nantes ponctuée de performances artistiques et d'échanges interculturels rappellent combien il est important de rester vigilant face au « devoir de mémoire », et de se mobiliser par des actions solidaires qui ont du sens.

Cette initiative est enrichie et valorisée en amont et pendant la période de l'événement par des actions pédagogiques à destination des collèges, des lycées, des universités, des écoles d'arts et des conservatoires de musique, sous forme de conférences, de rencontres littéraires, d'ateliers pluridisciplinaires (slam, chant, danse, tambour, ...) et de projections de films. L'équipe du Festival **MARGOSE** tient à remercier tout particulièrement l'Espace Louis Delgrès, les associations Mémoire Outre Mer, Métisse à Nantes, les Anneaux de la Mémoire, les Anneaux de la Fraternité qui le soutiennent tant localement que nationalement et sans qui ces actions ne pourraient être proposées au public.

#### Et après...

Le Festival **MARGOSE** sera également accueilli fin septembre en Bretagne, mi octobre en Normandie, au sein de l'Hôtel de Ville de Paris ainsi qu' à l'Atelier du Sahel de Dakar en novembre prochain, début décembre en Martinique pour frapper les trois coups de l' « Appel ÉiYA » au Théâtre Aimé Césaire de Fort de France, puis ouvrira officiellement et symboliquement la première « Porte... de l'Espoir » face au monument Cap 110 de la Ville du Diamant.

## Infos pratiques

### Exposition, Visite guidée, Rencontres Littéraires et Cinématographique

**du lundi 22 août au mercredi 21 septembre** – Exposition collective « ces airs de poésie... »

10h à 18h – espace Louis Delgrès – Nantes

**le vendredi 16 septembre** – Visite de la Ville de Nantes

à partir de 11h – départ \*espace Louis Delgrès – Nantes

**le vendredi 16 septembre** / Rencontres – débat « **Parcours d'un écrivain caribéenne** »

instant dédicaces avec **Maryse Condé** et **Stéphanie James**

17h – espace Louis Delgrès – Nantes

### Rencontres poétiques et musicales

\***le jeudi 1<sup>er</sup> septembre** – Jam session **Jazz & Percussions Caribéennes**

du Collectif Acecool Attitudes + artistes invités

19h – \*espace Louis Delgrès – Nantes

**le mercredi 21 septembre** – **Finissage** de l'Exposition collective « ces airs de poésie... »

En hommage aux poètes de la Caraïbe (Aimé Césaire, Edouard Glissant,...)

suivi d'une dégustation musicale et culinaire en présence d'artistes invités d'honneur

19h – espace Louis Delgrès – Nantes

### Projections de films (sur réservation uniquement)

**du 15 au 21 septembre** projections des films

« la Route de l'Esclave - une vision globale » et « la Soirée d'hommage de l'Unesco à Aimé Césaire »

10h et/ou 14h - Séances tout public (sur réservation uniquement) – espace Louis Delgrès – Nantes

**le vendredi 16 septembre** – projection du film « F comme Femme » de Steve et Stéphanie James

16h – \*espace Louis Delgrès – Nantes / suivie d'une rencontre avec la réalisatrice

**le mercredi 21 septembre** – projection du film « Identités et Devenir » de Federica Bertelli

10h et/ou 14h - Séances tout public – espace Louis Delgrès – Nantes

Attention nombre de places limité

\* sous réserve de modifications

### Entrée gratuite pour l'Exposition

**Ces aires de Nantes** pour plus d'infos sur le programme : [www.margose-festival.com](http://www.margose-festival.com)

Exposition – projections de films – conférence – table de littérature – ateliers danse chant et tambour – jam session



## Maryse CONDÉ

Écrivain, professeur émérite (université de Columbia)

Marraine d'honneur du Festival itinérant MARGOSE

Photo : Jacques Sassier  
Editions Mercure de France



**Maryse Condé** est née le 11 février 1937 à Pointe-à-Pitre

(Guadeloupe), dans une famille de huit enfants. A l'âge de 16 ans elle quitte la Guadeloupe pour poursuivre ses études à Paris, et obtient une licence ès lettres modernes à la Sorbonne. En 1960, elle épouse Mamadou Condé, un comédien guinéen qui tient le rôle d'Archibald dans la pièce de Genêt, *Les Nègres*, qui est alors l'événement théâtral de Paris. Elle part ensuite pour l'Afrique, où elle enseignera pendant douze ans dans le secondaire (Guinée, Ghana, Nigeria, Sénégal).

De retour en France, elle démarre en 1972 sa carrière d'écrivain, avec notamment des pièces de théâtre et des ouvrages sur la littérature antillaise.

En parallèle elle prépare une thèse de doctorat en Littérature comparée à la Sorbonne : *Stéréotype du Noir dans la littérature antillaise*.

Elle enseigne ensuite à l'université Paris (VII-Jussieu, Nanterre, IV Sorbonne). En 1976 elle commence à écrire des ouvrages de fiction, et publie deux romans inspirés de ses expériences en Afrique, *Hérémakhonon* (1976) et *Une saison à Rihata* (1981). Son troisième roman, *Ségou*, est un ouvrage en deux volumes (*Les Murailles de terre*, 1984, et *La Terre en miettes*, 1985) qui franchit « les barrières inaccessibles jusqu'alors aux auteurs caribéens ou africains du succès commercial », selon les termes de la revue *Notre librairie*. Traduit en douze langues, *Ségou* clôt le cycle de son œuvre consacrée à l'Afrique.

**Maryse Condé** est invitée à enseigner aux Etats-Unis en 1985 et y fonde le Centre des études françaises et francophones de l'université de Columbia. En 1986 elle retourne dans son île natale, qui lui inspire d'autres romans comme *La Vie scélérate* (1987) et *Traversée de la mangrove* (1989).

Remariée avec Richard Philcox, traducteur de nationalité britannique, Maryse Condé vit aujourd'hui entre New-York et Paris. Elle a été promue **Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres** en janvier 2001. De 2004 à 2008, elle préside le Comité pour la Mémoire de l'Esclavage, créé en janvier 2004 pour l'application de la loi Taubira qui a reconnu en 2001 l'esclavage et les traites négrières comme crimes contre l'humanité.

### Message de soutien de Madame **Maryse Condé** pour le festival itinérant **MARGOSE**

"Ce qui fait le malheur de nos peuples, c'est qu'ils n'ont pas suffisamment confiance en eux. Des siècles de colonisation et de néo-colonisation leur ont inculqué le sentiment de leur infériorité culturelle et leur ont donné le désir obsessionnel de se mesurer à l'Autre. Le Festival Margose vise à éradiquer ces défauts. Il vise à exalter l'identité antillaise et africaine dans toute sa richesse et sa pluralité. Voilà pourquoi je le soutiens de tout mon cœur et espère sa réussite."

Maryse Condé, mai 2009

### **Maryse Condé** a reçu entre autres **distinctions littéraires** :

Le prix Alain Boucheron du grand prix littéraire de la femme pour *Moi, Tituba, sorcière de Salem* en 1987.

Le prix de l'Académie Française pour la vie scélérate en 1988.

Le prix Puterbaugh, pour l'ensemble de son oeuvre, en 1993.

Le prix Carbet de la Caraïbe pour *Désirada* en 1997.

Le Prix Marguerite Yourcenar (décerné à un écrivain de langue française vivant aux USA), pour *Le Cœur à rire et à pleurer* en 1999.

**Présidente d'Honneur** du Comité pour la Mémoire et l'Histoire de l'Esclavage depuis 2004 – **CPMHE**

Le prix Tropiques pour *Victoire, des saveurs et des mots* en 2007.

Le Trophée des Arts Afro-Caribéens (catégorie fiction), pour *Les belles ténébreuses* en 2008

...

## Stéphanie JAMES



### Réalisatrice - Directrice Administrative et de Production de la société SHAKTI

Originaire de la Martinique, c'est une femme dynamique et engagée, aussi à l'aise dans le milieu culturel que dans les cercles économiques et politiques où elle intervient notamment en tant qu'interprète, traductrice et consultante en communication et relations publiques. Passionnée de communication et de coopération, elle a un regard et une sensibilité particuliers pour traiter les sujets à caractère humain, social et culturel.

## Amadou GABA

### Artiste plasticien malien



Amadou GABA est né à Mopti au cœur du Mali et de l'Afrique de l'Ouest. Il réside toujours à Bamako.

La teinture végétale de bogolans, la pratique des sténopés photographiques, la peinture sur sable sont les principales cordes de son arc d'artiste plasticien humaniste.

Amadou a initié de nombreuses personnes dans le monde venant de tout horizon.

Il a réalisé de nombreuses œuvres dont la représentation du texte intégral de la Charte du Kurukanfuga « Serment du Mandé » ainsi qu'un hommage à Aimé Césaire.

« **Ces airs de Poésie...** », cette exposition collective enrichie de bogolans réalisée par Amadou GABA et son collectif de femmes maliennes, mis en scène par Christian Ortolé pour la préparation du Centenaire Aimé Césaire du festival itinérant MARGOSE, reprend le texte de la première déclaration des Droits de l'Homme écrite sur le continent africain en 1236 (soit plus de cinq siècles avant la déclaration des Droits de l'Homme française de 1793) ainsi que certains extraits du Cahier d'un Retour au Pays Natal d'Aimé Césaire.

### **Extrait de la Charte du Kurukanfuga (article un)**

La charte du Mandé date de 1236, pose les valeurs fondatrices de l'Empire du Mali par Sunjata Keyita. Ces valeurs sont l'entente, la concorde, l'amour, la liberté et la fraternité.

Cette Charte abolit l'esclavage dans l'Empire du Mali et invite les autres nations du monde à rejoindre son combat contre la discrimination ethnique ou raciale (d'où son titre « Injonction au 12 parties du Monde »).

Le texte intégral de la « charte du Manden » disponible dans sa version originale en Bamanan et sa traduction en français par Youssouf Tata Cissé et Jean Louis Sagot-Duvaroux sont exposés à l'Espace Victor Hugo – 14100 Lisieux, du 17 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2011 en hommage à **Toussaint Louverture et à la nuit haïtienne** qui a ébranlé de façon radicale et irréversible le système esclavagiste, et a été à l'origine du processus d'abolition de la traite négrière transatlantique.

Cette exposition intitulée « **Ces airs de Poésie...** » rend également hommage aux grands hommes fondateurs du mouvement de la Négritude et réaffirme la solidarité des noirs de la Diaspora avec le monde africain.

## Kalidou KASSÉ

Artiste plasticien sénégalais



Artiste plasticien, lissier, cartonnier, Directeur Fondateur de la galerie des "Ateliers du Sahel, Président du Comité Sénégalais Association Internationale des Arts Plastiques délégué auprès de l'UNESCO et Membre du Conseil National de Régulation de l'Audiovisuel Du Sénégal (CNRA).

**Kalidou Kassé** surnommé le pinceau du sahel, est l'artiste plasticien qui a réussi la prouesse d'être aussi bien connu à l'extérieur qu'à l'intérieur de son pays.

**Kalidou Kassé** a commencé à se faire connaître (mondialement) dans le début des années 90, aux Etats-Unis au cours d'une série d'expositions et de rencontres.

En octobre 2004, il a tenu, en partenariat avec l'UNESCO BREDIA, un atelier d'animation en faveur des jeunes handicapés du centre Talibou Dabo de Grand Yoff.

En novembre 2009, un film documentaire en son hommage a été projeté en avant-première à la Maison de la culture Douta Seck.

Considéré depuis toujours comme l'**Ange du Sahel**, Kalidou Kassé est surtout reconnu pour avoir énormément travaillé sur Gorée en évoquant ses racines, ses sources et ses lumières. A travers sa peinture, l'artiste fait une introspection sur lui-même et sur l'île.

### Un nouveau regard sur l'artiste Kalidou Kassé

Un **Ange de l'idéal** c'est le titre du nouveau film réalisé par le journaliste Cheikh Adramé Diop sur l'artiste plasticien Kalidou Kassé. Un long métrage de 52mn a permis de retracer l'œuvre du « peintre du sahel ».

Ce film a voulu montrer l'artiste dans ses multiples facettes. C'est ainsi que des témoignages de son épouse, de proches et d'éminentes personnalités ont défilé tout au long de cette projection. Kalidou, le bon époux, le sociable, l'artiste engagé, ont été des qualités que lui reconnaissent les siens. Mais tout n'a pas été facile. Il a fallu traverser le désert et l'artiste de reconnaître le soutien indéfectible de son épouse. Le maître d'œuvre de ce film documentaire, Cheikh Adramé Diop, a voulu magnifier l'homme qui se trouve derrière l'artiste –plasticien. La projection qui avait pour cadre la maison de la culture Douta Seck a refusé du monde. Artistes, parents, amis et représentante du ministre de la culture ont marqué de leur présence cet « événement majeur ». L'émotion était vive. Les applaudissements nourris. Et ce qui fera dire à Mme Diallo, la représentante du Ministre de la culture, que Kalidou est "un diseur d'art mais qui se tait quand son œuvre parle."

**En soutien au programme interculturel et humaniste du festival itinérant MARGOSE** et en hommage aux Etoiles et Dauphins du mouvement de la Négritude, **Kalidou Kassé** a accueilli Christian Ortolé à Dakar le 10 juillet 2011 pour finaliser leur projet de préparation de l'exposition collective itinérante « **ces airs de poésie** » qui a pour objectif d'ouvrir « les portes de la résilience et de l'Espoir » dans les principales Capitales du monde.

### Message de soutien de Kalidou Kassé à Christian Ortolé

*...Mais voila que se lève l'aube d'un jour nouveau,  
afin de rendre à l'homme noir sa véritable dignité pour un monde juste et plus humain.*

**Kalidou Kassé**  
Dakar, mars 2010

Photos libres de Droits



Crédit photos : AtZack / Acecool

**Pascal Légitimus – parrain du festival itinérant MARGOSE**



**Christian Ortolé – concepteur et Directeur Artistique  
du programme interculturel « Festival itinérant MARGOSE »**

**Bogolan créé par  
Amadou GABA à BAMAKO**



**Langue bamanan  
des Bambaras du MALI**

**Tel est le Serment  
du Mandé.**

**A l'adresse des  
oreilles du monde  
tout entier.**

Traduit en français  
par YOUSOUF TATA CISSE  
et JEAN-LOUIS SAGOT-DUVAROUX

**MARGOSE  
FESTIVAL**

**peuple  
& culture  
FINISTÈRE**



**Hommage à Aimé Césaire  
par Amadou GABA  
(Bamako - MALI)  
librement inspiré par Keith Haring**

**J'accepte  
mes origines,  
mais  
que vais-je  
en faire ?**

Entretiens  
Éditions Présence Africaine

**Aimé Césaire  
1913 - 2008 - La Martinique.**

Poète de la « Négritude »  
avec ses amis Léopold Sédar Senghor  
et Léon Gontran Damas

**MARGOSE  
FESTIVAL**

Logos MARGOSE Festival

